

2021-2022 учебный год

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по испанскому языку
11 класс
2 вариант**

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прслушайте дважды аудиозапись и выполните задания

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

- a) Un favor de olvido
- b) Un debate histórico: ¿memoria o amnesia?
- c) El legado de Franco

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например «1. а».

1. ¿Por qué se quedaron en un segundo plando la represión y la violación de los derechos humanos cometidos durante la dictadura de Franco?

- a) Porque no se presentaron juicios a sus responsables.
- b) Porque hubo un relato histórico que reconocía los crímenes.
- c) Porque hubo reparación del daño que sufrieron las víctimas.

2. ¿Qué establece la Ley de memoria histórica de España de 2007?

- a) Que se reconozcan derechos de quienes padecieron persecución en la guerra civil.
- b) Que la dictadura esté dotada económicamente.
- c) Que se paren las medidas a favor de quienes padecieron violencia en la guerra civil.

3. ¿En qué se convirtieron los campos de concentración nasis bajo la ley de memoria histórica en Alemania?

- a) En zonas cerradas.
- b) En cementerios.
- c) En memoriales.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например «1. а».

1. La Transición española prohibió un acuerdo de olvido a favor de una posible reconciliación dentro del país.

- a) verdadero b) falso c) no está mencionado

2. Hasta hoy día varios funcionarios del franquismo que torturaron a centenares de españoles reciben dinero del Estado gracias a antiguas condecoraciones.

- a) verdadero b) falso c) no está mencionado

3. La ley de memoria histórica de Alemania se entiende como la negación del pasado.

- a) verdadero b) falso c) no está mencionado

4. En comparación con Argentina, Chile o Perú, Colombia no ha hecho nada para reparar daños que la guerrilla y la violencia han dejado en su pueblo.

- a) verdadero b) falso c) no está mencionado

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безусловно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. tuve».

El hijo del señor del pijama

Volvía de cenar con unos amigos cuando por delante de mi coche pasó corriendo un sujeto mayor en pijama. Lo vi alejarse con la curiosidad con la que miras una rata en un subterráneo, cuando de súbito reparé en que no (1) ___ (**ser**) una rata. La calle Bailén estaba desierta a esas horas, de manera que un elemental instinto de prudencia me aconsejó dejarlo estar. Lo que pasa es que la conciencia no deja de decirme que entre un hombre en pijama y una rata todavía hay alguna diferencia, lo mismo que entre un subterráneo y la calle Bailén.

El caso es que di la vuelta y conseguí alcanzarle a la altura de la calle Mayor.

- ¿Le pasa algo?

- Tengo un infarto. Necesito un hospital.

Le invité a subir y dejándome guiar por él llegué a la plaza de Cristo Rey, desde donde subí por una cuesta que iba a dar a un sitio que no sé cómo se llama, pero que tenía un cartel de Urgencias. Antes de que (2) ___ (**tragárselo**) un pasillo blanquecino a través de una puerta batiente, le pregunté si (3) ___ (**querer**) que (4) ___ (**dar**) aviso a algún familiar.

- Ni (5) ___ (**ocurrírsele**) —contestó el viejo con firmeza. Me iba a marchar, pero me dio no sé qué, aunque ya (6) ___ (**ser**) las dos de la madrugada y al día siguiente (7) ___ (**tener**) que levantarme pronto. En la sala de espera había una máquina de café, de manera que decidí esperar lo que dura un cigarro y una taza.

- ¿Es su padre el señor del pijama? —preguntó una anciana que nos vio (8) ___ (**llegar**).

No sé por qué, pero aunque (9) ___ (**colocar**) la lengua y los labios en la posición correcta para decir que no, me (10) ___ (**salir**) que sí.

- El corazón —añadí con un gesto de dolor no fingido.

- Se curará, lo de mi nieto es peor.

En esto, salió una enfermera y preguntó si yo (11) ___ (**ser**) el hijo del señor del pijama. Tuve que decir que sí para no quedar mal.

- Se lo devuelvo en seguida, solo tiene una bolsa de gases que le oprime el pecho.

Al poco salió el hombre con cara de alivio y con una bata que le (12) ___ (**prestar, ellos**) sobre el pijama. Mientras (13) ___ (**dirigirse, nosotros**) al coche, vi una cabina telefónica y pensé que mi mujer (14) ___ (**estar**) preocupada. La llamé. Que se puso mi padre malo y lo tuve que llevar a Urgencias. (15) ___ (**Tardar**) un poco todavía.

Noté que no se lo creía porque yo soy huérfano desde niño, pero colgué antes de que (16) ___ (**tener, ella**) tiempo de decir nada. Cuando me vi dentro del coche con papá, él y yo solos después de tantos años, sentimos una alegría inconcebible. Dijo que quería dar una vuelta, así que salí a Princesa por Isaac Peral y enfilé hacia la plaza de España. El me fue contando cómo había cambiado todo desde que yo era pequeño. En Alberto Aguilera, me explicó que había un paseo central muy agradable. De súbito, recordé (17). ___ (**pasear**) de la mano de él por aquellos bulevares; era un domingo por la mañana y me llevaba a conocer el Parque del Oeste. Estuve a punto de contarle el recuerdo, pero no quería tentar la suerte porque hacía tiempo que no era tan feliz.

- Hijo, vamos a dar una vuelta por la Gran Vía. Me emocioné tanto que (18) ___ (**llamar, él**) hijo que casi me saltaron las lágrimas. Entonces le dije que yo era cardiólogo y le hice prometer que (19) ___ (**llamarme**) cada vez que (20) ___ (**tener, él**) una crisis. Aún no me ha llamado, pero la próxima vez, después del hospital, nos iremos los dos al Parque del Oeste.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. a».

El contenido del poema «El Gran Inquisidor» se puede resumir de la siguiente manera: «En Sevilla, en los tiempos más (1) (a. perversos/b. inversos/c. pavorosos) de la Inquisición», Cristo «desciende una vez más entre los hombres en la misma forma humana en la que había andado durante tres años hacía quince siglos».

Tras realizar toda una serie de milagros, el Gran Inquisidor arresta a Cristo y en el presidio mantiene con él un monólogo, en el que sostiene que su enseñanza exige un gran esfuerzo para el hombre medio, quien teme la libertad y prefiere **(2)** (**a.** crucificarla/**b.** sacrificarla/**c.** santificarla) para ser feliz sin tener que tomar decisión alguna. Al hombre, continúa el Gran Inquisidor, no se le convence con la libertad, sino a través del misterio, del milagro y de la autoridad. Ante este discurso del Gran Inquisidor, Cristo no reacciona y **(3)** (**a.** sostiene/**b.** mantiene/**c.** guarda) un sacramental silencio. «Cuando el Inquisidor termina, espera un rato a que el Prisionero responda. El silencio que el Cautivo guarda le resulta penoso. Mientras él había hablado, el Prisionero se había limitado a escucharle atenta y **(4)** (**a.** mesuradamente/**b.** mansamente/**c.** meramente), mirándole a los ojos, por lo visto sin desear contestarle nada. El viejo querría que el otro le dijera algo, aunque fuese amargo y terrible. Mas Él, de pronto, sin decir una palabra, se acerca al viejo y le besa dulcemente los **(5)** (**a.** exangües/**b.** exánimes/**c.** exigüos) labios nonagenarios. Ésta es toda su respuesta».

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

En España, las desmoralizadas tropas francesas y sus auxiliares extranjeras, que defendían al rey Joseph Bonaparte, designado rey revolucionario español por su hermano el emperador, pasaban por horas **(1)**. _____. Tras haber tenido bajo su control teórico toda la Península Ibérica, se habían visto forzadas a retirarse hasta **(2)** _____ izquierda del Ebro para concentrarse y fortificarse. Frente a ellas, como en los meses anteriores, se alineaban unas fuerzas españolas muy envalentonadas, pero mal armadas, mal dirigidas, desorganizadas, carentes de entrenamiento y de cualquier clase de **(3)** _____ logístico.

El plan inicial de Napoleón consistía en destruir las tropas españolas en el norte de Castilla, ocupar Burgos y enviar luego **(4)** _____ en dirección norte para rodear y aislar a las fuerzas de los generales españoles Blake y Cuesta situadas entre Santander y Bilbao. En las primeras fases de la campaña esas fuerzas, militarmente más potentes, no debían ser atacadas directamente, sino sólo vigiladas de modo que no pudieran cambiar de posición o iniciar ataques libremente. Pero los cuidadosos planes de Napoleón se vieron entorpecidos por **(5)** _____ de uno de sus generales, Lefebvre, quien, pensando en que podía barrer a las desastradas unidades españolas que tenía frente a sus posiciones al sur de Bilbao, las atacó prematuramente el 29 de octubre de 1808. Tras una dura lucha, en que las unidades regulares españolas volvieron a sorprender por su resistencia, el ejército de Blake evacuó Bilbao y escapó a **(6)** _____ previsto en el plan de operaciones francés.

Napoleón, molesto con sus generales por haber malogrado su **(7)** _____, bastante acertado operativamente, se desplazó personalmente a España para tomar el mando por sí mismo. El 3 de noviembre estaba en Bayona, y el 6, en Vitoria; sin embargo, pronto habría de repetir la amarga decepción sufrida antes por sus generales: la guerra en España no se parecía a las que había conocido hasta ese momento, en parte porque la población mostraba una actitud y **(8)**. _____ fieramente irracionales, suicida en algunos casos, incomprensible casi siempre. No obstante, **(9)**. _____ de Napoleón, su entusiasmo y su empuje pronto elevan la moral de sus subordinados y hasta de sus atribuladas tropas. Desde que llega al estado mayor de las tropas de ocupación en España, el emperador supervisa personalmente cada detalle, imparte órdenes rápida y acertadamente, distribuye recompensas y castigos con autoridad, no deja nada **(10)**. _____.

a) la rama	f) altas	k) la fragilidad	p) refuerzos
b) bajas	g) la personalidad	l) al azar	q) la sabiduría
c) una mentalidad	h) la orilla	m) la imprudencia	r) ideología
d) armamento	i) dispositivo	n) debilitamientos	s) una desesperación
e) el cerco	j) el abismo	o) apoyo	t) en especial

4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

1



2



3



4



5



- a) Tener bigote.
- b) Coger en flagrante.
- c) Reducir al silencio.
- d) Echar un cable.
- e) Estar sin blanca.
- f) Pasar de castaño oscuro.
- g) Hacer su agosto.
- h) Ponerse de mil alfileres.

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.

Соотнесите начало пословицы, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. Bien se está	a) aguza el ingenio.
2. El que fía	b) la pintan calva.
3. La necesidad	c) y dar en el relámpago.
4. Nadie se acuerda	d) también se mancha.
5. Escapar del trueno	e) que el olmo dé peras.
6. El buen paño	f) memorias muertas.
7. Esperar	g) al trote y se van al paso.
8. A la ocasion	h) de Santa Bárbara hasta que truena.
9. Espaldas vueltas,	i) San Pedro en Roma.
10. Los trabajos vienen	j) pierde la amistad.

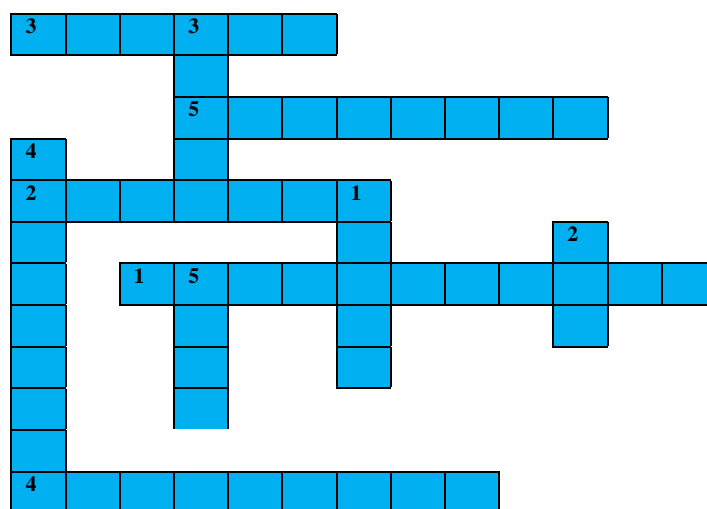
Плетью обуха не перешибешь.	Гром не грянет, мужик не перекрестится.
В гостях хорошо, а дома лучше.	С глаз долой, из сердца вон.
Сыпать соль на рану.	Много шума из ничего.
В долг давать – дружбу терять.	Из огня да в полымя.
Ждать у моря погоды.	Не откладывай на завтра то, что можешь сделать сегодня.
Пришла беда, отворяй ворота.	На обиженных воду возят.
Бить из пушки по воробьям.	Лиха беда начало.
Не по Сеньке шапка.	Голь на выдумки хитра.
Клин клином вышибают.	И на старуху бывает проруха.
Не рой другому яму, сам в нее попадешь	Кто рано встает, тому Бог подает.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по **ОДНОМУ** вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

1. Pedro Sánchez	a) ¿Planifica usted cambiar la “defensa” por “centrocampista”?
2. Severo Ochoa de Albornoz	b) ¿Cómo se le ocurrió la idea de proyectar la Casa Figueras?
3. Gerard Piqué	c) ¿Por qué le apodaron «Clarín»?

4. Ramón Menéndez Pidal 5. Leopoldo Alas	d) ¿Por qué decidió usted representar su máxima obra en blanco y negro?
	e) ¿Podría imaginar usted que algún día una universidad en Santander llevaría su nombre por su obra filológica, histórica y folclórica?
	f) ¿Por que le dieron los apodos “Monstruo de la Naturaleza” y “Fénix de los ingenios”?
	g) ¿Cómo es ser el jefe del Ejecutivo español?
	h) ¿Qué impulso le dió a su trabajo científico el ser galardonado con el Premio Nobel de Fisiología o Medicina en 1959?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1 Gibraltar».



Horizontales:

1. Es la fiesta central del cristianismo, en España se llama la pascua o Domingo de ...
2. Es un conjunto de tratados firmados por los estados antagonistas en la Guerra de Sucesión Española entre los años 1713 y 1715 en una ciudad neerlandesa y en la alemana de Rastatt.
3. Sede del Congreso de los Diputados se encuentra en le Palacio de las...
4. El modelo económico que se aplicó en la España franquista cuando se vio obligada a abastecerse de sus propios recursos económicos debido al aislamiento internacional.
5. El cantante español, famoso por las canciones que vuelven locas a las chicas, por su famosísimo padre, por anuncios publicitarios de patatas fritas y por estar casado con una tenista rusa.

Verticales:

1. Fue un general, perteneciente a los bereberes, que dirigió la conquista musulmana de la península ibérica (Hispania visigoda).
2. La segunda guerra de Marruecos, un enfrentamiento originado por la sublevación de las tribus de una región montañosa del norte de Marruecos, contra las autoridades coloniales españolas y el Imperio colonial francés, también llamado la guerra de ...
3. Un Vesuvio español que no funciona desde 1909, la mayor altitud de España.
4. España es el país que más dinero gasta en bingos, casinos, quinielas, etc. La adicción a los juegos de azar es una enfermedad psíquica que se llama ...
5. El río que dio nombre a la Península.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1. Ваш вариант перевода».

VIRGEN DE GUADALUPE: SÍMBOLO
DE LA UNIDAD IBEROAMERICANA

ДЕВА МАРИЯ ГВАДЕЛУПСКАЯ: СИМВОЛ
ИБЕРОАМЕРИКАНСКОГО ЕДИНСТВА

La Basílica de la Virgen de Guadalupe en México es el primer santuario católico más visitado en el mundo. En 2017, se rompió el récord de personas que la visitaron, con más de 7,2 millones de peregrinos (aunque según las fuentes fuera de la Iglesia Católica la cifra puede ascender a más de 14 millones).

La fiesta de la Virgen de Guadalupe, Patrona de las Américas, se celebra el doce de diciembre, el día cuando – hace ya casi 500 años – un indio llamado Juan Diego, que salió a México para asistir a la Misa en busca de ayuda para su tío enfermo, encontró a la bellísima y misteriosa Virgen. El nombre de “Siempre Virgen Santa María de Guadalupe” ella misma lo reveló al tío de Juan Diego, cuando se le apareció para sanarle de sus enfermedades.

Según la tradición católica, la aparición de esta imagen de la Virgen Morena – en el continente Americano – fue en el año 1531, diez años después de la caída de Tenochtitlan, la capital del Imperio azteca, en manos de los españoles. Y se cree que es una clara alusión a la imagen de la Virgen venerada en el Real Monasterio de Santa María de Guadalupe de Extremadura (España), llamada también Virgen de Guadalupe o Virgen morena, y que está fechada como de finales del siglo XII. La talla mide 59 centímetros, es realizada en madera de cedro, es de estilo románico o protogótico, si bien según una antigua leyenda, la imagen fue realizada en un taller en Palestina, en el siglo I, por san Lucas Evangelista.

Según fuentes oficiales, siete de cada diez mexicanos es devoto de *la santa Morenita*; los mexicanos le atribuyen muchísimos milagros: salud, resolución de todos los problemas, empleo y conseguir pareja.

Científicos químicos, investigadores de la NASA y hasta famosos oculistas han tratado de descifrar la técnica utilizada en el tejido en el que se encuentra la Morenita de México. Sin embargo, hasta el momento no se ha podido explicar el origen de los pigmentos que dan color a la imagen, ni la forma en que ésta fue pintada y que en sus ojos se pueden observar las siluetas de las personas que presenciaron el momento de la aparición de la Imagen sagrada en el continente americano.

Базилика Девы Марии Гваделупской в Мехико – первая из наиболее посещаемых католических святынь мира. В 2017 году был побит рекорд по количеству побывавших там людей: более 7,2 миллиона паломников¹ (хотя, согласно источникам католической церкви, эта цифра может превысить 14 миллионов²).

Праздник Девы Марии Гваделупской, покровительницы Америк, отмечается двадцатого декабря³, в день, когда – почти 500 лет назад – индеец по имени Хуан Дьего, отплывая в Мехико, дабы принять участие в мессе и испросить исцеления его заболевшего дяди⁴, встретил по пути прекрасную и загадочную Деву. Своё имя – «Приснодева Мария Гваделупская» – она сама открыла дяде Хуана Дьего, когда явилась ему⁵, чтобы исцелить его от его болезней.

Согласно католической традиции, обретение этого образа Смуглой Девы на американском континенте⁶ произошло в 1531 году, спустя десять лет после попадания Теночтитлана, столицы империи ацтеков, испанцам⁷. При этом принято считать, что это явная отсылка к чтимому образу Богородицы, который хранится в Истинном монастыре Санта-Мария-де-Гвадалупе в Эстремадуре (Испания)⁸ и который называют также Девой Гваделупской или Смуглой Девой. Это изображение, датированное концом XII века⁹, представляет собой резную скульптуру высотой 59 сантиметров¹⁰, выполненную из кедра в романском или протоготском стиле¹¹, хотя, согласно древней легенде, этот образ был создан в I веке¹² святым Евангелистом Лукой в мастерской, находившейся в Палестине.

По официальным данным, семь из десяти мексиканцев чтят святую Смугляночку¹³; мексиканцы ожидают от этого образа множества чудес¹⁴: к нему обращают просьбы о выздоровлении¹⁵, о решении всех проблем, о трудоустройстве и о помощи в поиске партнёра¹⁶.

Ученые-химики, исследователи НАСА и даже известные врачи-окулисты пытались раскрыть загадку техники¹⁷, используемой в ткани, на которой изображена мексиканская Смугляночка. Однако до сих пор не удалось ни объяснить, где добыты пигменты, придающие цвет изображению¹⁸, ни понять способ, которым оно было создано¹⁹, ни ответить на вопрос, как так получается, что в глазах Девы можно рассмотреть силуэты людей, ставших свидетелями того²⁰, как этот священный образ появился на американском континенте.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Испании.

Выберите один из изображенных ниже товаров. и напишите рекламное к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности испанского языка.



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось услышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».

MAYOR y menor

YO QUIERO PARA NAVIDAD SÓLO TRES COSITAS: UN PARQUE DE DINOSAURIOS, UN AVIÓN A CONTROL REMOTO, Y UN KARTING CON MOTOR...

1.

CHICOS, LA NAVIDAD ES EL CUMPLEAÑOS DE JESÚS, Y LOS REGALOS SE LOS TENEMOS QUE HACER A ÉL...

PERO YA SE MURIÓ...

...Y NO TENEMOS DINERO

JESÚS ESTÁ EN EL CIELO Y NO NECESITA QUE LE COMPREN COSAS...

2.

¿UNA NUBE?

SÓLO HAY QUE PORTARSE BIEN...

¿POR CUANTO TIEMPO?

¿PUEDO PELEARME CON EL NACHO?

¡NO! JUSTAMENTE TRATEN DE NO PELEARSE HASTA NAVIDAD...

3.

ERA MÁS FÁCIL CONSEGUIR EL DINERO.

¡ES QUE EL TOBI SIEMPRE ME HACE ENOJAR EN ALGÚN MOMENTO DEL DÍA!

4.

¡Y EL NACHO DE LA NOCHE!

¡VAMOS, DENSE UN BESO!

5.

¿PERO ACASO NO SE QUIEREN?

NOS QUEREMOS CON EL CORAZÓN, NO CON LA BOCA...

JESÚS VA A TENER QUE BAJAR LAS PRETENSIONES, A LA GENTE LE CUESTA MÁS DAR LO QUE TIENE ADENTRO, QUE LO QUE TIENE AFUERA...

Chanti

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

